

М. Д. Бухарин

ΑΥΤΟΡΣΤΥΟ Ι Κ ΔΑΤΙΡΟΨΚΑ ΗΑΔΠΙΣΙ
ΜΟΝΥΜΕΝΤΥΜ ΑΔΥΛΙΤΑΝΥΜ ΙΙ (ΟΓΙΣ 199 = ΡΙΕ 277)

Ηαδпись Monumentum Adulitanum II¹ была скопирована Космой Индикопловом во время его пребывания в Аксуме в 525 г. по поручению градоначальника Адулиса. Тот получил это задание от царя Аксума Калеба Элла Асбеха, готовившегося к войне против Химйара. Надпись была нанесена на трон, стоявший на дороге между Адулисом и Аксумом. Об этом сообщает сам Косма в своей «Христианской топографии» (2. 56).

Τεκστ:

1. 60 ...μεθ' ἃ ἀνδρειώας τὰ μὲν ἔγγιστα τοῦ βασιλείου
2. ἔθνη εἰρηνεύεσθαι κελεύσας, ἐπολέμησα καὶ ὑπετάξα μάχαις
3. τὰ ὑπογεγραμμένα ἔθνη · Γάζη ἔθνος ἐπολέμησα, ἔπειτα
4. Ἄγαμε καὶ Σιγῆνη νικῆδας τὴν ἡμίσειαν πάντων τῶν παρ'
5. αὐτοῖς καὶ αὐτῶν ἔμερισάμην. Αὐα καὶ Ζιγκαβηνὲ καὶ Ἄγγαβὲ
6. καὶ Τιαμμα καὶ Ἄθαγαοὺς καὶ Καλαα καὶ Σαμῆνη ἔθνος πέραν
7. τοῦ Νείλου ἐν δυσβάτοις καὶ χιονάδεσι ὄρεσιν οἰκοῦντας,
8. ἐν οἷς διὰ πάντος νιφετοὶ καὶ κρυη καὶ χιονες βαθεῖαι,
9. ὡς μέχρι γονάτων καταδύειν τὸν ἄνδρα, τὸν ποταμὸν διαβάς
10. ὑπέταξα, ἔπειτα Λασινὲ καὶ Ζαά καὶ Γαβαλά οἰκοῦντας παρ'
11. ὄρει θερμῶν ὑδάτων βλῶντι καὶ καταρρῦτω. Ἄταλμῶ καὶ
12. Βεγά καὶ τὰ σὺν αὐτοῖς ἔθνη πάντα Ταγγαῖτων, τὰ μέχρι τῶν
13. τῆς Αἰγύπτου ὀρίων οἰκοῦντα, ὑποτάξας πεζεῦεσθαι ἐποίησα
14. τὴν ὁδὸν ἀπὸ τῶν τῆς ἐμῆς βασιλείας τόπων μέχρι Αἰγύπτου,
15. ἔπειτα Ἄνηνη καὶ Μετινε ἐν ἀποκρήμνοις οἰκοῦντας ὄρεσι.
16. 61. Σεσεά ἔθνος ἐπολέμησα, οὗς καὶ μέγιστον καὶ δυσβα-
17. τῶτατον ὄρος ἀνέλθοντας περιφρουρήσας κατήγαγον, καὶ
18. ἀπέλεξάμην ἐμαυτῷ τοὺς τε νέους αὐτῶν καὶ γυναῖκας καὶ
19. παῖδας καὶ παρθένους καὶ πᾶσαν τὴν ὑπάρχουσαν αὐτοῖς
20. κτήσιν. Ἐραυσῶ ἔθνη μεσόγεια λιβανωτοφόρων βαρβάρων
21. οἰκοῦντα ἐντὸς πεδίων μεγάλων ἀνύδρων, καὶ Σολάτε ἔθνος
22. ὑπέταξα, οἷς καὶ τοὺς αἰγιαλοὺς τῆς θαλάσσης φυλάσσειν
23. ἐκέλευσα. 62. Ταῦτα δε πάντα τὰ ἔθνη ὄρεσιν ἰσχυροῖς
24. πεφρουρημένα αὐτὸς ἐγὼ ἐν ταῖς μάχαις παρῶν νικήσας καὶ
25. ὑποτάξας, ἐχαρισάμην αὐτοῖς πάδας τὰς χώρας ἐπὶ φόροις.
26. Ἄλλα δὲ πλεῖστα ἔθνη ἐκόντα ὑπετάγη μοι ἐπὶ φόροις. Καὶ
27. πέραν δὲ τῆς Ἐρυθρᾶς θαλάσσης οἰκοῦντας Ἄραניתας καὶ
28. Κιναιδοκοπιτάς, στρατεύμα ναυτικὸν καὶ πεζικὸν διαπεμψά-

¹ Далее МА II.

29. μενοι, καὶ ὑποτάξας αὐτῶν τοὺς βασιλεῖας, φόρους τῆς γῆς
 30. τελεῖν ἐκέλευσα καὶ ὀδεύεσθαι μετ' εἰρήνης καὶ πλεεσθαι, ἀπὸ
 31. τε Λευκῆς κώμης ἕως τῶν Σαβαίων χωρας ἐπολεμησα.
 32. 63. Πάντα δε ταῦτα τὰ ἔθνη πρῶτος καὶ μονος βασιλεων τῶν
 33. πρὸ ἐμοῦ ὑπέταξα, δι' ἣν ἔχω πρὸς τὸν μεγιστον θεὸν μου
 34. Ἄρην εὐχαριστίαν, ος με καὶ ἐγέννησε, δι' οὗ πάντα τὰ ἔθνη
 35. τὰ ὁμοροῦντα τῇ ἐμῇ γῇ ἀπὸ μεν ἀνατολῆς μέχρι τῆς λιβανω-
 36. τοφόρου, ἀπὸ δε δύσεως μέχρι τῶν τῆς Αἰθιοπίας καὶ Σάσου
 37. τόπων, ὑπ' ἐμαυτὸν ἐποίησα, ἃ μὲν αὐτὸς ἐγὼ ἐλθὼν καὶ
 38. νικήσας, ἃ δε διαπεμπόμενος, καὶ ἐν εἰρήνῃ καταστήσας
 39. πάντα τὸν ὑπ' ἐμοὶ κόσμον κατήλθον εἰς τὴν Ἄδουλι τῷ Διὶ
 40. καὶ τῷ Ἄρει καὶ τῷ Ποσειδῶνι θυσιάσαι ὑπὲρ τῶν πλοῖζο-
 41. μένων ἄθροίσας δέ μου τὰ στρατεύματα καὶ ἐφ' ἐν ποιήσας,
 43. ἐπὶ τούτῳ τῷ τόπῳ καθίσας τὸνδε τὸν δίφρον παραθήκην τῷ
 42. Ἄρει ἐποίησα ἔτει τῆς ἐμῆς βασιλείας εἰκοστῷ ἐβδόμῳ.
 Перевод:²

«60. ...После этого, мужественно проявив себя по отношению к народам, (живущим) ближе всего к столице, и приказав им замирииться, я воевал и подчинил боями ниже перечисленные народы: я воевал с народом газэ, затем, победив агаме и сигизне, я отделил себе половину всего им принадлежавшего и (половину) их самих. Ауа, зингабене, ангабэ, тиамаа, атагайи, калаа и народ саменэ, живущий по ту сторону Нила в труднопроходимых и заснеженных горах, в которых глубоко метели, холода и снегопады, так что человек проваливается до колена, покори́л, перейдя реку; затем ласине, заа и габала, живущих на горе, на которой бьют горячие источники, орошающие (ее). Покорив аталмо, бега и все народы тангаитов, живущих вместе с ними до границ Египта, я сделал пешеходным путь от нашего царства до Египта; затем анненэ и метине, которые населяют обрывистые горы.

² Надпись переводилась многократно как полностью, так и фрагментарно. Переводы отличаются в основном стилистически: *Кобищанов Ю.М.* Аксум. М., 1966. С. 43; *Косма Индикоплов.* Христианская топография // История Африки. Хрестоматия / Сост. С.Я. Берзина, Л.Е. Куббель. М., 1979. С. 180–193 (2-е изд. 1990. С. 189–202); *Mc Crindle J.W.* The Christian Topography of Cosmas, an Egyptian Monk. L., 1897. P. 56; *Littmann E.* Deutsche Axum-Expedition. Bd 1. Reisebericht der Expedition. Topographie und Geschichte Axums. B., 1913. S. 42–44; *Conti Rossini C.* Expéditions et possessions des Habasat en Arabie // JA. 1921. 11 série. 18. P. 19; *idem.* Storia d’Etiopia, Africa Italiana. Milano, 1928 (Collezione di Monografie a cura del Ministero delle Colonie. 3). P. 121–125; *Budge E.A.W.* A History of Ethiopia (Nubia and Abyssinia). L., 1928. P. 42; *Wolska-Conus W.* Cosmas Indikopleustes. Topographie chrétienne. Livres I–IV. P., 1968 (Sources chrétiennes. 141). P. 374; *Kirwan L.P.* Where to Search for the Ancient Port of Leuke Kome // Studies in the History of Arabia (Proceedings of the Second International Symposium on Studies in the History of Arabia, II: Preislamic Arabia. Dept. of History and Dept. of Archaeology, Faculty of Arts, University of Riyad. Riyad / Ed. A.M. Abdulla et al. 1399 A.H. (1979 A.D.). P. 96–97; *Huntingford G.W.B.* The Historical Geography of Ethiopia: from the 1st Century A.D. to 1704. Oxf., 1989. P. 41–47; *Shitomi Yūzō.* A New Interpretation of the Monumentum Adulitanum // Memoirs of the Research Department of the Toyo Bunko. 1997. 55. P. 84; *Munro-Hay S.C.* Axum. An African Civilisation of Late Antiquity. Edinburgh, 1991. P. 222; *Fantusati E.* Antica Nubia. Storia dell’alta valle del Nilo. Roma. 1999. P. 114; *Burstein S.M.* Ancient African Civilisations: Kush and Axum. Princeton, 1997. P. 85; *Bernand E., Drewes A.E., Schneider R.* Recueil des inscriptions de l’Éthiopie des périodes pré-axoumite et axoumite. T. III. Traductions et commentaires. A.: Les inscriptions grecques. P., 2000. P. 33.

61. Я воевал с народом сесеа, которых поднявших на самую высокую и труднопроходимую гору, окружив, заставил спуститься, я отобрал для себя молодых из них, и женщин, и детей, и девушек, и все их имущество. Я покорил ладаносный народ варваров раусо, населяющий огромные безводные равнины в глубине материка, и народ солатэ, и тем и другим я приказал охранять побережье моря.

62. Я сам, участвуя в битвах, победив все эти народы, защищенные грозными горами, и покорив, уступил им все их земли в обмен на налоги. И живущих по ту сторону Эритрейского моря арабитов и кинайдоколпитов, послав флот и пешее войско и покорив их царей, приказал платить налог с земли и ходить по земле, и плавать по морю в мире. Воевал же я от Левке Коме вплоть до земли сабеев.

63. Первым и единственным из царей, которые мне предшествовали, я покорил эти народы. За это я благодарю величайшего бога Ареса, который меня породил и благодаря которому я себе покорил все граничащие с моей землей народы на востоке до Ладаносной страны, на западе до Эфиопии и мест Сасу, к одним отправляясь лично и побеждая, к другим посылая (войско), и устроив в мире весь подвластный мне мир, я вернулся в Адулис, чтобы принести в жертву Зевсу, Аресу и Посейдону в защиту мореплавателей: собрав все мои войска и сделав (из них) единое (войско), остановившись в этом месте, я принес в дар Аресу этот трон на двадцать седьмом году моего царствования».

ПОСТАНОВКА ПРОБЛЕМЫ

Датировка надписи и идентификация оставившего ее царя – вопросы весьма спорные. Предположение о том, что автор надписи был не аксумским³ царем, а южноаравийским⁴, не находит подтверждения на материале источников из Южной Аравии. Эту трактовку трудно привести в соответствие с текстом самой надписи, согласно которой армия неизвестного царя сначала покорила восточноафриканские племена и прошла вплоть до границ Египта, затем переправилась на аравийский берег и, пройдя от Левке Коме до границ Саба⁵, вернулась в Адулис. Кроме того, трудно понять, почему в таком случае автор надписи благодарит греческое божество Ареса, идентичное эфиопскому Махрему⁵.

³ В новейшей литературе предполагается, что речь идет о царе Аксума 'Азебе [*dbh/mlk/ksmn* (Ja 576/11)] (*Shitomi Yūzō*. Une nouvelle interpretation du *Monumentum Adulitanum* // *Journal of East-West Maritime Relations*. 1994. 3. P. 73–114; *idem*. A New Interpretation of the *Monumentum Adulitanum*. P. 81–102), Эндюбисе (*Pedroni L. Sembrouthes 'il grande': un bilancio critico* // *RSE*. 1997. 41. P. 100–106), или Сембрутеце (Σεμβρούτης), время правления которого определяется, однако, с разницей в несколько столетий (*Altheim F., Stiehl R.* Die Araber in der Alten Welt. Bd V/I. Weitere Neufunde – Nordafrika bis zur Einwanderung der Wandalen – Dū-Nuwās. B., 1968. S. 334; *Munro-Hay*. Op. cit. P. 79; *Fiacadori G.* Sembrouthes 'Gran re' (DAE IV 3 = RIÉth 275) per la storia del primo ellenismo aksumita // *PP*. 2004. 335. P. 131).

⁴ *Drewes A.J.* Inscriptions de l'Éthiopie antique. Proefschrift ter verkrijging van de graad van Doctor in de Letteren en Wijsbegeerte aan de Rijksuniversiteit te Leiden. Leiden, 1962. P. 106–107; *Kirwan L.P.* The Christian Topography and the Kingdom of Axum // *GJ*. 1972. 138/2. P. 166–177; *Beeston A.F.L.* The Authorship of the Adulis Throne Text // *BSOAS*. 1980. 43/3. P. 454.

⁵ *Hahn W.* Symbols of Pagan and Christian Worship on Aksumit Coins. Remarks to the History of Religions in Ethiopia as Documented by its Coinage // *Nubica et Æthiopica* 1994–1995. 4/5. Äthiopien gestern und heute. Akten der 1. Tagung der Orbis Æthiopicus Gesellschaft zur Erhaltung und Förderung der äthiopischen Kultur. S. 433.

В современных исследованиях надпись датируется неопределенно: «ранее» III⁶, первой четвертью⁷ или серединой III в. н.э.⁸ На составление надписи МА II уже после поглощения Саба⁹ Химйаром, как кажется, может указывать примечание к сткк. 27–28⁹, однако этот постскрипtum, очевидно, не является частью надписи, а вставлен самим Косьмой Индикопловом или его переписчиком, для которых аннексия Саба⁹ была давно свершившимся фактом (ср. издание RIE 277). Поскольку армия неизвестного царя Аксума дошла до «Земли сабеев» (ἕως τῶν Σαβαίων χώρας; сткк. 30–31), можно говорить о том, что поглощения Саба⁹ Химйаром еще не состоялось¹⁰.

Для более точной датировки надписи важен анализ боевых действий, описанных в данном тексте в контексте сабейских надписей. Согласно тексту МА II, исходным пунктом завоеваний должен был быть Адулис¹¹: по завершении боевых действий, царь возвращается (κατήλθον) в Адулис, откуда, очевидно, он и отправился на покорение соседних народов. По всей видимости, царем Аксума автор МА II стал лишь в ходе завоеваний, оставаясь до того царем Абиссинии.

В сабейских надписях можно найти определенные соответствия данным МА II: царь Саба⁹ 'Алхан Нахфан заключает договор с Гадурой и *mšr/ḥbšn*, т.е. абиссинской армией (СН 308/12). Надписи Ja 631 и Ja 635 упоминают присутствие в Южной Аравии абиссинской армии (*ḥbšn*). Сын 'Алхана Нахфана Ша'ир 'Аутар поддерживает отношения уже с Гадурой, *mlk/ḥbšt/wḳsmn*, т.е. царем Абиссинии и Аксума (Ja 631/13). Примечательно, что в титулатуре *ḥbšt* упоминается раньше *ḳsmn*. Можно предположить, что покорение Аксума Гадурой могло иметь место в период между заключением договора с 'Алханом Нахфаном и началом контактов с Ша'иром 'Аутаром.

В перечне абиссинских царей (Cod. Aeth. XXVI, лист 90 Бодлейанской библиотеки¹²) третьим царем указан Гедур (в перечне В за-Гедур), а местом его правления – Нух. Эта информация соответствует предположению о том, что Гадур, известный из южноаравийских надписей, стал царем Аксума, не унаследовав этот титул, а лишь в результате завоеваний.

TERMINUS POST QUEM

В качестве *terminus post quem* для датировки МА II нужно рассматривать начало II в. н.э., когда вышел из употребления титул «царь Саба⁹ и зу-Райдана». По-

⁶ Desanges J. Rome et les riveraines de la Mer Rouge au IIIe siècle de notre ère. Aperçus récents et nouveaux problèmes // Ktema. 1984. 9. P. 258.

⁷ Cuvigny H., Robin Chr. Des Kinaidokolpites dans un ostracon grec du désert oriental (Égypte) // Topoi. Orient-Occident. 1996. 6/2. P. 710.

⁸ Shitomi Yūzō. Op. cit.

⁹ «Τοὺς δὲ πέραν Ἀραβίτας καὶ Κιναιδοκολπίτας (27–28) καὶ τὴν Σαβαίων χώραν, τοὺς Ὀμηρίτας λέγει» – «Живущих на той стороне арабитов и кинейдоколпитов, и страну Сабеев, которых называют омиритами» (2. 64).

¹⁰ Ср. описание Филосторгом миссии Теофила Инда в Южную Аравию в 339–346 гг. н.э. (датировка дана в соответствии со следующей публикацией: Brackmann H. Religionsgeschichte Axums in der Spätantike // Nubica et Aethiopia... P. 410): «Ὅτι Κωνσταντίου φησι διαπρεβεύσασθαι πρὸς τοὺς πάλαι μὲν Σαβαίους, νῦν δὲ Ὀμηρίτας καλουμένους» – «Говорят, что Констанций отправил посольство к ранее называвшимся сабейцами, ныне же гомеритами» (3. 4).

¹¹ Ср. титул «негус Габаза», гавани Адулиса, известный из надписи DAE IV 8/10–11.

¹² Dillmann A. Zur Geschichte des abyssinischen Reiches // ZDMG. 1853. 7. S. 341–351.

следним его носителем был 'Амдан Баййин Йухакбид¹³. Надпись МА II должна была быть составлена и после середины II в. н.э. В этот период Красное море на всем его протяжении контролировалось Римом. На это указывает латинская надпись с о-ва Фарасан аль-Кабир, расположенном между аль-Джизаном и Габазом (гавань Адулиса), выполненная по поручению императора Адриана префектом порта Фарасан в 143–144 гг.¹⁴

Из текста надписи МА II не следует с полной определенностью, вернулась ли сухопутная армия Аксума после завершения операций в Восточной Африке в Аксум с тем, чтобы отправиться морем в Левке Коме или, дойдя до границ Египта, переправилась на аравийский берег. Первый вариант представляется маловероятным из-за его нецелесообразности: достигнув «границ Египта», т.е. широты Береники, войско Аксума, наняв римские корабли, могло бы сразу переправиться на противоположный берег.

Основание римского порта во главе с префектом на расположенных между аль-Джизаном и Адулисом о-вах Фарасан в 40-е годы II в. н.э. также говорит в пользу того, что и для переправы в Адулис из Аравии Аксум использовал римские корабли. Об этом также свидетельствует и необходимость в византийских кораблях для переправы войска абиссинского негуса на аравийский берег для борьбы с зу-Нувасом тремя столетиями позже (Tab Ta'gh I, 929, 16).

TERMINUS ANTE QUEM

В качестве *terminus ante quem* нужно рассматривать время принятия царем Ша'иром 'Аутаром (218–223) титула «царь Саба' и зу-Райдана», т.е. претендовавшего на гегемонию на территории как Саба', так и Химйара. Как отмечает Кр. Робен, надпись МА II не упоминает какого-либо присутствия аксумитян на территории Аравии, т.е. она должна была быть составлена в конце II или самом начале III в. н.э. (до начала правления Ша'ира 'Аутара¹⁵).

Согласно надписи Ja 631/21–22, абиссинская армия вторглась на территорию Химйара под командованием Бега (BYGT) носившего титул «сын негуса» (Гаду-ры): *bygt/wld/ngšyn*. Этот титул и само имя BYGT могут свидетельствовать о том, что Бега был неродным сыном негуса, но вождем одного из покоренных царем Аксума племен, а именно бега.

Выражение *wld/ngšyn* нужно рассматривать именно как титул, так как термином *wld* в царской титулатуре обозначалось не только подлинное родство (как, например, в надписи RIÉ 186/1: *wldm/°lm/°mdm*, или RIÉ 189/1–2), но и положение соподчиненности. На это указывают следующие примеры из надписей 'Эзаны: *wld/mḥrnm* (RIÉ 185II/3), *wld/lmḥrnm* (RIÉ 185 bis II/3–4), *wldm/mḥrnm* (RIÉ 186/4), *waldalmḥrem* (RIÉ 187/3–4, RIÉ 188/5). Ср. также аналогичное выражение *bn/mḥrnm* в стк. 3 недавно открытой трилингвы 'Эзаны¹⁶, в надписи RIÉ 185bis I/3 и схожие выражения из южноаравийского ареала: *wld/°cm*, *wld/°lmqh* и т.д. Негус выступает в титулатуре как *mlk/mlkn* (RIÉ 185 I/2, RIÉ 185 bis I/3 и т.д.), т.е.

¹³ Robin Chr. Sheba. II. Inscriptions // Dictionnaire de la Bible. Supplément. T. 2. P., 1996. Col. 1135–1136.

¹⁴ Phillips C., Villeneuve F., Facey W. A Latin Inscription from South Arabia // PSAS. 2004. 34. P. 246.

¹⁵ Robin Chr. La première intervention abyssine en Arabie méridionale // Proceedings of the Eighth International Conference of Ethiopian Studies. Vol. 2. Addis Ababa, 1989. P. 155.

¹⁶ Uhlig S. Eine trilinguale 'Ezana Inschrift // Aethiopica. 2001. 4. S. 15.

царь царей, объединявший под своей властью царей покоренных племен. Они и являлись для негуса «детьми», каковым для бога Махрама был сам негус.

Из надписи МА II известно, что племена бега, к которым должен был относиться *bygt/wld/ngšyn*, были покорены «неизвестным царем Аксума» еще до того, как аксумская армия переправилась на аравийское побережье: «Βεγα καὶ τὰ σὺν αὐτοῖς ἔθνη πάντα Ταχχαϊτῶν, τὰ μεχρὶ τῶν τῆς Αἰγύπτου ὀρίων οἰκοῦντα» (12–13). Покорение бега негусом Аксума должно предшествовать их первому вторжению в Химйар.

Как полагает Кр. Робен, вторжение Аксума под предводительством Бега в Химйар (Ja 631/21) могло иметь место как при царе Саба' и зу-Райдана Лахай'асате Йархаме¹⁷, т.е. во второй четверти III в. н.э., так и при его предшественнике Ша'ире 'Аутаре (ок. 210 г. – ок. 230 г.). Однако текст надписи Ja 631 указывает скорее на то, что причиной вторжения войска негуса Аксума в Южную Аравию под командованием Бега – вождя покоренного Аксумом племени бега (МА II) – послужила смена власти. Как ранее отметил А.М. Коротаев, кампания против Аксума в поддержку Химйара была проведена племенем самарум йухаулид без санкции царя Саба'¹⁸. Такого рода «самостоятельная» инициатива могла быть предпринята только в случае отсутствия царя как такового, т.е. в период междуцарствия.

Договор между Аксумом и Саба' (СИН 308) был заключен между негусом Гадуруй и царями Саба' 'Алханом Нахфаном и его сыном Ша'ром 'Аутаром. Нападение Аксума на Южную Аравию, последовавшее при этом объединение войск двух соперничающих династий Саба' и зу-Райдана¹⁹ для отпора абиссинской армии и датировка надписи Ja 631 временем Лахай'асата Йархама говорят о том, что Ша'ир 'Аутар в момент вторжения уже не был у власти, но его еще не сменил Лахай'асат Йархам. Договор между Саба' и Аксумом в связи со смертью Ша'ира 'Аутара потерял свою силу, и Гадура оказался свободным от прежних договорных обязательств.

ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНОСТЬ СОБЫТИЙ

Наиболее реальной представляется следующая последовательность событий. Утвердив свою власть на западном побережье Красного моря, царь – автор МА II, предположительно, Гадура – заключает союз с царем Саба' 'Алхан Нахфаном и отправляет свою армию в Аравию, которая проходит от Левке Коме до Наджрана (границ Саба'). 'Алхан Нахфан – хамданит, придя к власти, ищет поддержки для утверждения на троне. Эту поддержку ему может оказать негус Аксума Гадурат. На продвижение его войска по территории Аравии, как представляется, указывает целый ряд надписей. Так, можно предположить, что упомянутый в надписи Ja 577/10–13 (ок. 250 г. н.э.) военный представитель аксумского негуса в Наджране (*ḥbšt*), два граффити *ḥbšt*, обнаруженные в горах Джабаль Каукаб²⁰, а также упомянутая в надписи Ja 635/24 абиссинская армия (*db²t/ḥbšn*), стоявшая в том же Наджране, были оставлены в результате похода, описанного в МА II.

Ситуация, описанная в МА II, имеет определенные параллели в надписи Robin-Umm Laylā 1/5–6, 10. В ней сообщается о решении совета племени хаулан гадуран и его союзников усилить укрепления из-за приближения абиссинской армии.

¹⁷ Robin. La première intervention abyssine... P. 150.

¹⁸ Korotayev A. The Political Role of the *sha'b* of the First Order // Raydān. 1994. 6. P. 50–51.

¹⁹ Последняя была представлена Ли'азизом Йуханифом Йухасдиком (Ja 631/26).

²⁰ Ryckmans G. Graffites sabéens relevés en Arabie sa'udite // RSO. 1957. 32. P. 561.

При этом само место Умм Лайла лежит²¹ практически на одной широте с Наджраном и портом аль-Джизан, а абиссинская армия определенно надвигается с севера. Можно предположить, что усиление укреплений против армии Аксума было вызвано не самыми дружественными отношениями между абиссинцами и хаулантами. Вполне возможно, что война 'Алхана Нахфана против хаулана, упомянутая в СИН 308/19–24, имела место именно против хаулана (гадудана), а не против хаулана (хадила) и была вызвана стремлением поддержать нового союзника в лице Гадурь против восставшего хаулана (Robin-Umm Laylā 1/5–6, 10).

Исходя из вышесказанного, надпись МА II должна быть датирована начальным периодом правления 'Алхана Нахфана.

ЦЕЛЬ ПОХОДА

Автор надписи МА II говорит о том, что им были усмирены кинейдоколиты и арабиты для наведения порядка на морских и сухопутных торговых маршрутах. Своей целью он провозглашает обеспечение возможности «ὀδεύεσθαι μετ' εἰρήνης καὶ πλέεσθαι» (30), т.е. безопасности сухопутным караванам и кораблям. Напрашивается следующий вывод: через территорию Южного Хиджаза и 'Асира проходили караваны, а вдоль западноаравийского берега – корабли, в безопасном перемещении которых он был в высшей степени заинтересован. О присутствии аксумских караванов в Аравии ничего не известно. В качестве таковых можно рассматривать только римские. На это указывают сирийские и византийские источники: Псевдо-Дионисий²², Цедрен в «Compendium Historiarum»²³, Феофан Исповедник²⁴, Иоанн Малала²⁵.

²¹ В 50 км к северо-западу от Са'ады, описание см. *Robin Chr. Les Hautes-terres du Nord-Yémen avant l'Islam. I. Recherches sur la géographie tribale et religieuse de Hawlan Quda'a et du pays de Hamdan. II. Nouvelles inscriptions. Leiden, 1982. P. 2.*

²² Перевод см. *Pigulewska N. Byzanz auf den Wegen nach Indien. B., 1969 (Berliner Byzantinische Arbeiten. 36). S. 325–335.*

²³ «'Αδάδ ὁ τῶν 'Αξουμιτῶν βασιλεὺς βουλομένους πολεμῆσαι μετὰ Δαμιανοῦ τοῦ βασιλέως τῶν 'Εβραίων διὰ τὸ ἀλοκτεῖναι τὸν Δαμιανὸν τοὺς Χριστιανούς πραγματεῦτάς» – «Адад, царь аксумитов, желал воевать с Дамианом, царем иудеев, так как Дамиан убивал торговцев-христиан» (I. 656).

Царей иудеев Дамиана (Δαμιάνος) и Димна (Δίμνος) нужно отождествлять с Диmioном (d-yamīyūn) сирийской традиции и выводить его имя из *dū-yamanat*, а не зу-Нувас (как у Й.Х. Мордтманна (*Mordtmann J.H. Miscellen zur himjarischen Alterthumskunde // ZDMG. 1877. 31. S. 68*)), т.е. Дамиан – не имя собственное, а обозначение ареала правления. Приверженность иудаизму и временные рамки выдают в нем, однако, именно зу-Нуваса. Царя Аксума по имени 'Αδάδ Э. Глазер идентифицирует с Hadād арабской традиции, отцом Билькис, которая считается матерью 'Эзаны (*Glaser E. Die Abessinier in Arabien und Afrika. Auf Grund neuentdeckter Inschriften. München, 1895. S. 179*): Однако параллельное место в «Хронографии» Феофана Исповедника (*Theoph. Conf. 223*) относит разбираемый эпизод ко времени правления Юстиниана (527–565).

²⁴ «οἱ δὲ τῶν Ῥωμαίων πραγματεῦται διὰ τοῦ Ὀμηρίτου εἰσέρχονται ἐπὶ τὸν Αὐξουμιτην καὶ τὰ ἐνδότερα μέρη τῶν Ἰνδῶν καὶ Αἰθιοπῶν» – «Римляне торгуют через Омиритию вплоть до Аксума и внутренних частей Индии и Эфиопии» (223); Об Аксуме как Индии см. *Rodinson M. La conversion de l'Ethiopie // Raydān. 2001. 7. P. 254–258.*

²⁵ «οἱ δὲ πραγματεῦται Ῥωμαίων διὰ τῶν Ὀμηρίτων εἰσέρχονται εἰς τὴν Αὐξουμιτην καὶ ἐπὶ τὰ ἐνδότερα βασιλεία τῶν Ἰνδῶν... τῶν οὖν πραγματεῦτων εἰσελθόντων εἰς τὴν χώραν τῶν Ἀμεριτῶν ἐπὶ τὸ ποιήσασθαι πραγματείαν... Δίμνος ὁ βασιλεὺς τῶν Ἀμεριτῶν, ἐφόνευσεν αὐτοῦς καὶ πάντα τὰ αὐτῶν ἀφείλετο...» – «Римские же торговцы через омиритов прибывают к аксумитам, и во внутренние царства индов... и вот, некоторые из торговцев пришли в страну амиритов для ведения торговли... Димос, царь амиритов, убил их и все их [имущество] отнял» (433).

Высадка абиссинской армии в Левке Коме после присоединения Набатеи к Риму в 106 г. н.э., римской гавани, а также весьма вероятное использование римских кораблей для переправы в Адулис говорят о существовании к моменту составления МА II между Аксумом и Римом уже налаженных союзнических отношений. Важность Левке Коме для Рима проявилась еще в 25–24 гг. до н.э., когда эту гавань использовала для переправы на аравийский берег римская армия под командованием Элия Галла, также прошедшая через Западную Аравию вплоть до границ Саба' и Катабана. Суть этого партнерства заключалась в обеспечении безопасного перемещения караванов через Западную Аравию и противодействию Химйару и его союзникам.

Интересно указание «Перипла Эритрейского моря» на необходимость решения задачи, актуальной еще во время составления этого текста (40–70 гг. н.э.) и не решенную местными правителями Южного Хиджаза («царями и тиранами Аравии») – усмирения канраитов, злодействовавших на торговых путях вдоль западноаравийского побережья²⁶. Очевидно, что экспедиция царя – автора МА II – лишь продолжала ряд мероприятий, начатых и осуществлявшихся «царями и тиранами Аравии». Под последними, в частности, можно понимать царей Лихьяна, расцвет которого относится ко времени составления «Перипла Эритрейского моря», и подконтрольных Лихьяну предводителей кочевых племен Хиджаза.

МАРШРУТ АБИССИНСКОЙ АРМИИ И «ПЕРИПЛ ЭРИТРЕЙСКОГО МОРЯ»

Примечателен маршрут, по которому прошла абиссинская армия. Царь – автор надписи – сообщает, что его войско достигло границ Египта, проложив налаженную дорогу: «ὕπετάξα... ἔθνη... τὰ μὲχρι τῶν τῆς Αἰγύπτου ὀρίων οἰκοῦντα, ὑποτάξας πεζεύεσθαι ἐποίησα τὴν ὁδὸν ἀπὸ τῶν τῆς ἐμῆς βασιλείας τόπων μὲχρι Αἰγύπτου» (2–14). Покорив народы, населявшие ладаноносные территории и соединив их караванной трассой с Египтом, его войско переправляется на другой берег Красного моря на широте Левке Коме и продвигается до границ Саба' и затем возвращается в Адулис. Адулис указан в надписи как порт, в котором в честь благопоучного завершения боевых действий на противоположном берегу Красного моря были принесены жертвы.

Маршрут от «границ Египта» до Левке Коме, пройденный абиссинской армией, не был чем-то принципиально новым. «Перипл Эритрейского моря» указывает на то, что за несколько столетий до рассматриваемых событий эта трасса уже использовалась²⁷. Порт Береника в данном фрагменте обозначается как начальный пункт на пути в Левке Коме. Этим маршрутом не пользовались ни египетские торговцы, о присутствии которых в Левке Коме ничего не известно, ни аравийские, которые двигались вдоль восточного берега Красного моря. Остается признать, что этим маршрутом пользовались аксумиты: поднявшись по Нилу до широты Береники, они переправлялись в сам порт и оттуда достигали Левке Коме. Береника лежит как раз «на границе» Египта с более южными «варварскими территориями» (см. карту).

²⁶ «Διὸ καὶ συνεχῶς ἀπὸ τῶν τυράννων καὶ βασιλέων τῆς Ἀραβίας αἰχμαλωτίζονται. λέγονται δὲ Κανραῖται» – «Поэтому и берутся постоянно в плен царями и тиранами Аравии; зовутся же канраитами» (20. 7. 9–11).

²⁷ «Ἐκ δὲ τῶν εὐωνύμων Βερνίκης ἀπὸ Μυῶς ὄρμου δυσὶν δρόμοις ἢ τρισὶν εἰς τὴν ἀνατολὴν διαπλεύσαντι τὸν παρακειμένον κολλὸν ὄρμος ἐστὶν ἕτερος καὶ φραῦριον, ὃ λέγεται Λευκὴ κόμη» – «В двух или трех переходах на север от Береники, на востоке от Миос Гормос, проплыв прилегающий залив, будет другая бухта и крепость, которая называется Левке Коме» (19. 6. 26–28).



..... Путь армии Элия Галла
 - - - - - Путь армии Аксума в соответствии с МА II

Карта. Восточная Африка и Южная Аравия в I в. до н.э. – II в. н.э.

Можно предположить, что надпись МА II была составлена царем Абиссинии Гадурой в начальный период правления царя Саба' 'Алхана Нахфана. Надпись МА II в контексте синхронных латинской и сабейских надписей С1Н 308 и Ja 631 отражает существование тесных союзнических отношений между объединен-

ным Аксумом и Римом, с одной стороны, и Аксумом и Саба', с другой. В их основе лежала борьба Саба' против Химйара и утверждение римских торговых интересов в южной части Красного моря.

Оба побережья Красного моря на значительном протяжении оказываются подконтрольными негусу Аксума и Абиссинии, что дает ему возможность претендовать на установление контроля над караванными маршрутами на обоих берегах Красного моря. Морская торговля остается под контролем Рима.

Армия царя Гадуры должна была пройти по территории Южного Хиджаза и 'Асира для усмирения кинейдоколпитов и кочевников-бедуинов (^crb) от современного аль-Ваджха до широты Наджрана-аль-Джизана. Первая часть этнонима *Κιναιδοκολπίταις* фонетически должна восходить к древнеюжноаравийскому этнониму K(N)DT с ассимиляцией *n*, т.е. к обозначению кинда в сабейских надписях. Вторая часть – *κολπίταις* – может отражать название племени 'Абу Бакр б. Килаб ('Abū Bakr b. Kilāb) – ветви племени 'Āmir b. Ṣa'ṣa'²⁸, обитавшего восточнее Мекки²⁹.

Согласно арабской исторической традиции, проанализированной Г. Олиндером³⁰, некий вождь кинда бежал из Хадрамаута и обосновался в Gamr dī-Kinda – в двух днях пути от Мекки (90 км к северо-северо-востоку). В пятом поколении этого князя родился Худжр Акил аль-Мурар, поставленный царем Химйара во главе племени ма'адд, став первым царем Центральной Аравии. Этим химйаритским правителем был 'Абикариб 'Ас'ад³¹, находившийся у власти в первой половине V в. н.э. Продолжительность жизни одного поколения по легендам могла быть весьма значительной: появление кинда северо-восточнее Мекки можно было бы отнести на ≈100 лет назад³². На основе анализа генеалогии царей кинда до их переселения во Внутренний Нажд Г. Олиндер пришел к выводу, что появление кинда в районе Мекки может быть датировано ранее IV в. н.э.³³

Иную последовательность событий излагают источники, не использованные Г. Олиндером, и византийская историко-географическая традиция. Так, согласно аль-Хамдани³⁴, пребывание кинда в районе Мекки предшествовало их пере-

²⁸ The *Dīwāns* of 'Abid ibn al-Abras, of Asad, and 'Āmir ibn at-Tufayl, of 'Āmir ibn Ṣa'ṣa'ah / Ed. Ch. Lyall. Leyden, 1913. P. 74–75, 98 (Not. 8).

²⁹ Ранее предлагались следующие трактовки этнонима *Κιναιδοκολπίταις*: «кинда, живущие на берегу залива (κόλπος)» (*Conti Rossini. Expéditions et possessions des Nabāṣāt... P. 23* (Not. 2)); *Kināna wa Kalb (Wissmann H. von. De Mari Erythraeo // Hermann Lautenschach-Festschrift / Hrsg. von H. Wilhelmy. Stuttgart, 1957 (Stuttgarter Geographische Studien. Bd. 69). S. 297* (Not. 27)), «развратники из залива» или предшественники кинда: «This bizarre appellation seems to denominate dwellers along the gulf who were either perverses (if the Greek to understood literally) or adherents of Kinda, now known to be centered in Qaryat al-Faw. It is now time to ask whether the Kindite empire embraced parts of north-west Arabia after the decline of the Nabataeans» (*Bowersock G.W. Exploration in North-West Arabia after Jaussen-Savignac // ΤΟΠΟΙ. 1996. 6/2. P. 563*), кинейдоколпиты отождествлялись с племенным объединением Daw'at без интерпретации этого этнонима (*Cuvigny, Robin. Op. cit. P. 714–717*).

³⁰ *Olinder G. The Kings of Kinda of the Family of Ākil al-Murār. Lund–Leipzig, 1927 (Lunds Universitets Årsskrift, N.F. Avd. 1. Bd 23. Nr. 6). S. 34.*

³¹ *Robin Chr. Le royaume Hujride, dit «Royaume Kinda», entre Himyar et Byzance // CRAI. 1996. 2. P. 667.*

³² Если принять продолжительность одного исторического поколения за ≈20 лет; Г. Олиндер «отводит» пяти поколениям царей Кинда 100–125 лет (*Op. cit. S. 34*).

³³ *Idem. S. 36.*

³⁴ В Хадрамауте поселились кинда после их изгнания из Бахрейна и Мушаккира и Гамр ди-Кинда во время джахилии в результате убийства Ибн аль-Джауна (*Ṣifa. 88. 1–2*).

селению в Хадрамаут. Трактовка, представленная Г. Олиндером, как кажется, находится в некотором противоречии с данными «Географии» Клавдия Птолемея. Согласно этому источнику, кинейдоколпиты занимали западный берег Аравии южнее Ямбу аль-Бахр уже в первой половине II в. н.э. (VI. 7. 5). Именно предшествование обитания кинда в Западной Аравии их переселению в Хадрамаут снимает данное противоречие.

Круг источников по данной проблематике недавно расширился за счет находки в январе 1994 г. в аз-Зарка (mons Maximianon) остракона, где говорится о Χινεδοκολλιτων. Э. Кювины и Кр. Робен ошибочно читают Χινεδοκολλιτω. На фотографии надписи³⁵ четко видна *альфа* (α), но не *омикрон* (ο). Сам остракон относится к 118 г. н.э., а написание этого этнонима Χινεδοκολλιτων еще больше приближает его к предложенному отождествлению союза между кинда и, возможно, 'Абу Бакр б. Килаб в Южном Хиджазе. чтение Χινεδοκολλιτων с начальной χ дезавуирует аргумент К. Робена и Э. Кювины против отождествления первой части этнонима Κιναιδοκολλιται с Kinda: арабийские имена собственные, топонимы и этнонимы с начальным κ передаются в греческом через начальный χ³⁶. Именно такое чтение и дает опубликованный остракон.

Упоминание о кинейдоколпитах на остраконе из mons Maximianon, расположенного между Коптом и Миос Гормос, который, в свою очередь, лежит «напротив» Левке Коме, и датировка этого остракона началом II в. н.э. снимает противоречие между данными «Географии» Клавдия Птолемея и прочими источниками по локализации кинейдоколпитов (кинда) севернее Мекки.

«Перипл Эритрейского моря» сообщает, что плавание вдоль восточного берега Красного моря опасно, так как прибрежные племена грабят потерпевших кораблекрушение торговцев и обращают их в рабство (20. 7. 8–9). На этих путях активно действовали, однако, сами арабские торговцы, которые торговали специями и благовониями, в том числе восточноафриканскими, с Набатеей (§ 17, 24). Аксум должен был, таким образом, уже во II в. н.э. защищать свои торговые интересы в бассейне Красного моря и в Западной Аравии, отстаивая свои позиции в борьбе с кочевыми племенами Западной Аравии.

AUTHORSHIP AND DATING OF THE INSCRIPTION
MONUMENTUM ADULITANUM II (OGIS 199 = RIÉ 277)

M. D. Bukharin

The authorship and dating of the inscription MA-II are long debated problems. The view that this text has been inscribed by a South Arabian king finds no confirmation in the sources. The comparison of the military achievements of the king, author of MA-II, and the data of the South Arabian inscriptions dealing with the Axumite penetration in Āimyar in the early 3rd century A.D. reveals that the author, king of Abyssinia, became in the course of his campaigns king of Abyssinia and Axum. This can be applied to the king Gadūra. At the end of the 2nd century A.D. he signed an alliance with the king of Saba 'Alhān Nahfān and his son and successor, Sā'ir 'Awtar. After the death of the latter, in the *interregnum*, free of any obligation Gadūra invaded Ĥimyar.

³⁵ Cuvigny, Robin. Op. cit. P. 699. Fig. 1.

³⁶ Ibid. P. 716–717.